

SITOP PSU300E
6EP1433-0AA00 (24 V/5 A)

Betriebsanleitung (kompakt)
Operating Instructions (compact)
Instrucciones de servicio (resumidas)
操作说明 (精简版)
Notice de service (compacte)
Istruzioni operative (descrizione sintetica)
Руководство по эксплуатации (компактное)
İşletme kılavuzu (kısa)



Bild 1: Ansicht Gerät
Figure 1: View of unit
Figura 1: Vista del aparato
图 1: 设备外观
Figure 1: Vue de l'appareil
Figura 1: Vista dell'apparecchio
Рисунок 1: Внешний вид устройства
Resim 1: Cihaz görünümü

DEUTSCH

Beschreibung

Die SITOP-Stromversorgung ist ein Einbaugerät, Schutzart IP20, Schutzklasse I.
Primär getaktete Stromversorgung zum Anschluss an 3-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT-Netz nach IEC 60364-1) mit Nennspannungen 400 - 500 V, 50 - 60 Hz; Ausgangsspannung 24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Siehe Bild 1 Ansicht Gerät (Seite 1)

Sicherheitshinweise

ACHTUNG
Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/ Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.
Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.
Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

Montage

Montage auf Normprofilschiene TH35-15/7,5 (EN 60715)
Das Gerät ist so zu montieren, dass die Eingangsklemmen oben und die Ausgangsklemmen unten sind.
Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden (max. Kabelkanaltiefe 50 mm).

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

Anschließen

⚠️ WARNUNG
Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.
Die Betätigung des Potenziometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist eine Sicherung, ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.
Der Anschluss der Versorgungsspannung muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.
Verwenden sie Kupferdraht zugelassen für 80 °C.

Siehe Bild 4 Eingang (Seite 3)
Siehe Bild 5 Ausgang (Seite 3)
Siehe Bild 3 Klemmendaten (Seite 2)
*) Endanschlag nicht höher belasten

ENGLISH

Description

The SITOP power supply is a built-in unit, degree of protection IP20, protection class I.
Primary switched-mode power supply for connection to 3-phase AC system (TN, TT system in accordance with IEC 60364-1) with rated voltages of 400 - 500 V, 50 - 60 Hz; 24 V DC output voltage, isolated, short-circuit and no-load proof.

See Figure 1 View of unit (Page 1)

Safety instructions

NOTICE
Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.
Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the associated technical documentation are carefully observed.
Only qualified personnel are allowed to install the device/system and commission it.

Mounting

Mounting on a standard mounting rail TH35-15/7.5 (EN 60715)
The device must be mounted in such a way that the input terminals are at the top and the output terminals at the bottom.
A clearance of at least 50 mm must be maintained above and below the device (max. cable duct depth 50 mm).

See Figure 2 Design (Page 2)

Connecting up

⚠️ WARNING
Before starting any installation or maintenance work, the main system switch must be opened and measures taken to prevent it from being reclosed. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.
It is only permissible to use an insulated screwdriver when actuating the potentiometer.

When installing the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.
Important note: A fuse, a miniature circuit breaker or circuit breaker must be provided at the input.
The supply voltage must be connected according to IEC 60364 and EN 50178.
Use copper wire certified for 80 °C.

See Figure 4 Input (Page 3)
See Figure 5 Output (Page 3)
See Figure 3 Terminal data (Page 2)
*) Do not subject the end stop to any higher stress

ESPANOL (ESPANA)

Descripción

La fuente de alimentación SITOP es un modelo em-potrable con grado de protección IP20 y clase de protección I.
Fuente de alimentación conmutada en primario para la conexión a la red alterna trifásica (red TN, TT según IEC 60364-1) con tensiones nominales de 400 - 500 V, 50 - 60 Hz; tensión de salida 24 V DC, aislamiento galvánico, resistente a cortocircuito y a marcha en vacío.

Ver Figura 1 Vista del aparato (Página 1)

Consignas de seguridad

ATENCIÓN
El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/ sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje adecuados, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.
Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.
La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

Montaje

Montaje en perfil normalizado TH35-15/7,5 (EN 60715)
El aparato debe montarse de modo que los bornes de entrada queden situados en la parte superior y los de salida, en la inferior.
Por encima y por debajo del aparato debe dejarse un espacio libre de al menos 50 mm (profundidad máx. del canal de cables 50 mm).

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

Conexión

⚠️ ADVERTENCIA
Antes de comenzar trabajos de instalación o mantenimiento, se debe desconectar el interruptor principal de la instalación y asegurarlo contra una posible reconexión. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.
El potenciómetro solo deberá girarse usando un destornillador aislado.

A la hora de instalar los aparatos, se deben observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.
Información importante: Por el lado de entrada debe instalarse un fusible, un automático magnetotérmico o un guardamotor.
La conexión a la tensión de alimentación debe realizarse conforme a IEC 60364 y EN 50178.
Use hilo de cobre homologado para 80 °C.

Ver Figura 4 Entrada (Página 3)
Ver Figura 5 Salida (Página 3)
Ver Figura 3 Datos de los bornes (Página 2)
*) Carga máxima del tope de fin de carrera

简体中文

描述

SITOP 电源为内置设备，防护方式为 IP20，防护等级为 I。
本设备为主时钟电源，用于连接标称电压为 400 - 500 V，50 - 60 Hz 的三相交流供电系统（符合 IEC 60364-1 标准的 TN、TT 电网）；输出电压 24 V DC，电位隔离，具有短路保护和空载保护功能。

参见 图 1 设备外观 (页 1)

安全提示

注意
本设备/系统的安全正常运行依赖于正确规范的运输、存放、装配、安装作业以及仔细谨慎的操作和维护。在安装和运行本设备前请务必阅读并注意本设备/系统技术文档中包含的规定和警示。
本设备/系统仅允许由专业技术人员安装和调试。

安装

安装在凹顶导轨 TH35-15/7.5 (EN 60715) 上。
安装设备时，应使输入端子位于上方，输出端子位于下方。
设备的上方和下方必须至少保留各 50 mm 的通风空间（最大电缆槽深度 50 mm）。

参见 图 2 结构 (页 2)

接线

⚠️ 警告
开始安装或进行维护工作前应该断开装置的总开关，防止设备重新合闸。违反该规定可能会导致作业人员接触到带电零部件，从而导致严重的人身伤害甚至人员死亡。
电位计只允许使用绝缘螺丝刀进行操作。

设备安装同时需遵循本国相关的作业规则。
重要提示：设备线路侧必须配备熔断器、小型断路器或者一个电机断路器。
必须按照 IEC 60364 和 EN 50178 标准连接供电电压。
请使用针对 80 °C 温度条件获得许可的铜线。

参见 图 4 输入 (页 3)
参见 图 5 输出 (页 3)
参见 图 3 端子数据 (页 2)
*) 末端止挡勿过高负载

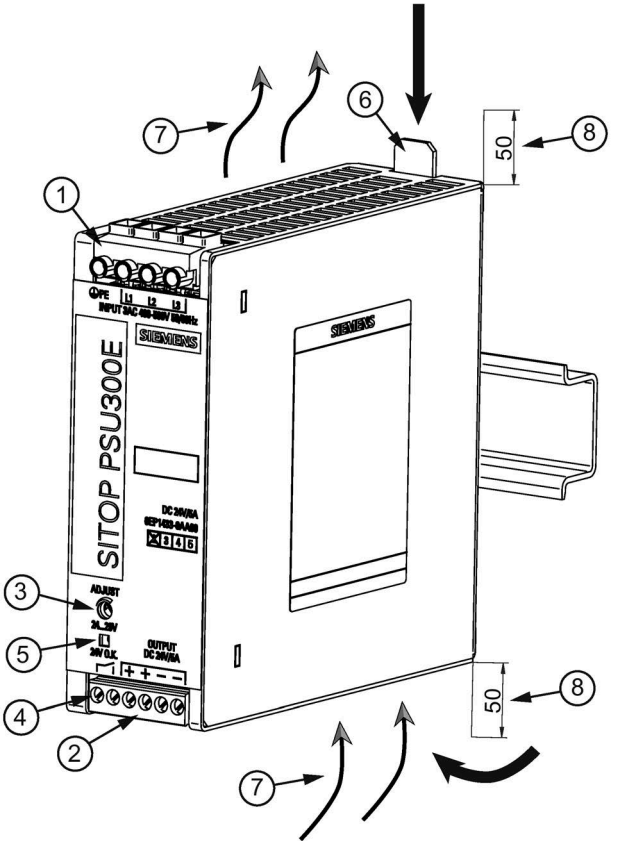


Bild 2: Aufbau
Figure 2: Design
Figura 2: Diseño
图 2: 结构
Figure 2: Structure
Figura 2: Struttura
Рисунок 2: Конструкция
Resim 2: Yapı

	① + ② + ④	③
	0,6 x 3,5 / PZ1 / PH1	0,4 x 2
	1 x 0,5 - 2,5 mm ²	-
	1 x 0,5 - 2,5 mm ²	-
	1 x 0,5 - 2,5 mm ²	-
AWG	28 - 12	-
Nm	0,5 Nm	0,04 Nm ^{*)}
	8 mm	-

^{*)} Endanschlag nicht höher belasten
^{*)} Do not subject the end stop to any higher stress
^{*)} Carga máxima del tope de fin de carrera
^{*)} 末端止挡勿过高负载
^{*)} Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course
^{*)} Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa
^{*)} Не превышать нагрузку на концевой упор
^{*)} Son dayanağa fazla yüklenmeyin

Bild 3: Klemmendaten
Figure 3: Terminal data
Figura 3: Datos de los bornes
图 3: 端子数据
Figure 3: Caractéristiques des bornes
Figura 3: Dati dei morsetti
Рисунок 3: Информация по клеммам
Resim 3: Klemens verileri

Aufbau

①	AC-Eingang (steckbare Schraubklemme)
②	DC-Ausgang (steckbare Schraubklemme)
③	Potenziometer 24 - 29 V
④	Meldekontakt
⑤	Kontrollleuchte (24 V O.K.)
⑥	Hutschienenschieber
⑦	Konvektion (Eigenkonvektion)
⑧	Freiraum oberhalb/unterhalb

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

Betriebsmodus

Signalisierung
LED grün: Ausgangsspannung OK
Meldekontakt
Meldekontakt: Ausgang OK Kontaktbelastbarkeit (SELV (ES1) ist einzuhalten): DC 30 V/1 A

Siehe Bild 6 Meldekontakt (Seite 3)

Technische Daten

Eingangsgrößen
Eingangsnennspannung U _e nenn : 3 AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz
Spannungsbereich: 3 AC 320 - 550 V
Eingangsnennstrom I _e nenn : 0,36 - 0,29 A
Vorzuschaltender 3ph. gekoppelter Leitungsschutzschalter Charakteristik B oder C: 6 A Alternativ: Leistungsschalter 3RV2011-1DA10, Einstellung des thermischen Überstromauslösers: 3 A, oder für USA 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)
Leistungsaufnahme (Wirkleistung) bei Volllast: 135 W
Ausgangsgrößen
Ausgangsnennspannung U _a nenn : 24 V
Derating bei U _a > 24 V: 4 % I _a bzw. 3 °C t _{amb} /V U _a
Einstellbereich: 24 - 29 V, Einstellung über Potenziometer an der Gerätevorderseite
Ausgangsnennstrom I _a nenn : 5 A
Umgebungsbedingungen
Temperatur für Betrieb: 0 ... 60 °C
Feuchte (ohne Kondensation): 5 - 95 %
Überspannungskategorie: II bis 2000 m
Verschmutzungsgrad 2
Schutzfunktion
Strombegrenzung Ansprechwert: 5,5 - 7,5 A
Kennlinie der Strombegrenzung: Elektronische Abschaltung und automatischer Wiederanlauf
Abmessungen
Breite × Höhe × Tiefe in mm: 42 × 125 × 125

Structure

①	AC input (plug-in screw terminal)
②	DC output (plug-in screw terminal)
③	24 - 29 V potentiometer
④	Signaling contact
⑤	Indicator light (24 V O.K.)
⑥	DIN rail slider
⑦	Convection (natural convection)
⑧	Clearance above/below

See Figure 2 Design (Page 2)

Operating mode

Signaling
LED green: Output voltage OK
Signaling contact
Signaling contact: Output OK Contact rating (SELV (ES1) must be complied with): 30 V DC/1 A

See Figure 6 Signaling contact (Page 3)

Technical data

Input variables
Rated input voltage U _{in} rated : 3 AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz
Voltage range: 3 AC 320 - 550 V
Rated input current I _{in} rated : 0.36 - 0.29 A
Series-connected 3-ph. coupled miniature circuit breaker, characteristic B or C: 6 A Alternative: 3RV2011-1DA10 circuit breaker, setting of the thermal overcurrent release: 3 A, or for the USA 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)
Power consumption (active power) at full load: 135 W
Output variables
Rated output voltage U _{out} rated : 24 V
Derating at U _{out} > 24 V: 4 % I _{out} or 3 °C t _{amb} / V U _{out}
Setting range: 24 - 29 V, set using a potentiometer at the front of the device
Rated output current I _{out} rated : 5 A
Ambient conditions
Temperature for operation: 0 ... 60 °C
Humidity (no condensation): 5 - 95 %
Overvoltage category: II to 2000 m
Pollution degree 2
Protective function
Current limiting response value: 5.5 - 7.5 A
Current limiting characteristic: Electronic shutdown and automatic restart
Dimensions
Width × height × depth in mm: 42 × 125 × 125

Diseño

①	Entrada AC (borne de tornillo enchufable)
②	Salida DC (borne de tornillo enchufable)
③	Potenciómetro 24 - 29 V
④	Contacto de señalización
⑤	Lámpara de control (24 V O.K.)
⑥	Corredera de fijación a perfil
⑦	Convección (natural)
⑧	Espacio libre arriba/abajo

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

Modo de servicio

Señalización
LED verde: Tensión de salida OK
Contacto de señalización
Contacto de señalización: Salida OK Capacidad de carga de los contactos (debe respetarse MBTS/SELV (ES1)): 30 V DC/1 A

Ver Figura 6 Contacto de señalización (Página 3)

Datos técnicos

Magnitudes de entrada
Tensión nominal de entrada U _e nom : 3 AC 400-500 V, 50 - 60 Hz
Rango de tensión: 3 AC 320 - 550 V
Intensidad nominal de entrada I _e nom 0,36 - 0,29 A
Magnetotérmico acoplado trifásicamente para instalar aguas arriba, curva B o C: 6 A Alternativamente: interruptor automático 3RV2011-1DA10, ajuste del disparador térmico de sobrecorriente: 3 A o, para EE. UU., 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)
Consumo (potencia activa) a plena carga: 135 W
Magnitudes de salida
Tensión nominal de salida U _s nom : 24 V
Derating con U _s > 24 V: 4 % I _s o bien 3 °C t _{amb} /V U _s
Rango de ajuste: 24 - 29 V, ajuste por potenciómetro en el frontal del aparato
Intensidad nominal de salida I _s nom : 5 A
Condiciones ambientales
Temperatura de funcionamiento: 0 ... 60 °C
Humedad (sin condensación): 5 - 95 %
Categoría de sobretensión: II hasta 2000 m
Grado de contaminación 2
Función de protección
Valor de respuesta limitación de intensidad: 5,5 - 7,5 A
Característica de la limitación de intensidad: Desconexión electrónica y rearranque automático
Dimensiones
Anchura × altura × profundidad en mm: 42 × 125 × 125

结构

①	AC 输入端（插接式螺钉端子）
②	DC 输出端（插接式螺钉端子）
③	24 - 29 V 电位计
④	信号触点
⑤	指示灯 (24 V O.K.)
⑥	DIN 导轨滑槽
⑦	对流（自然对流）
⑧	上方/下方空间

参见 图 2 结构 (页 2)

运行方式

信号指示
绿色 LED：输出电压正常
信号触点
信号触点:输出端正常 触点负载能力（符合安全特低电压 (ES1) 要求）： DC 30 V/1 A

参见 图 6 信号触点 (页 3)

技术数据

输入变量
额定输入电压 U _e 额定 ：三相交流 400 - 500 V, 50 - 60 Hz
电压范围：320 - 550 V 三相交流
输入电流 I _e 额定 ：0.36 - 0.29 A
前端三相耦合小型断路器，特性 B 或 C：6 A 或者选择：断路器 3RV2011-1DA10，热过流脱扣器的设置：3 A，或适用于美国的 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)
满负荷时的功耗（有功功率）：135 W
输出端参数值
额定输出电压 U _a 额定 ：24 V
U _a > 24 V 时的降额：4 % I _a 及 3 °C t _{amb} /V U _a
整定范围：24 - 29 V，通过设备正面的电位计进行设置
额定输出电流 I _a 额定 ：5 A
环境条件
运行温度：0 - 60 °C
湿度（没有凝露时）：5 - 95 %
过压类别：II 类，海拔 2000 m 以内
污染等级 2
保护功能
限流电路响应值：5.5 - 7.5 A
限流特性曲线：电子关断和自动重启
尺寸
宽 × 高 × 长 (mm)：42 × 125 × 125

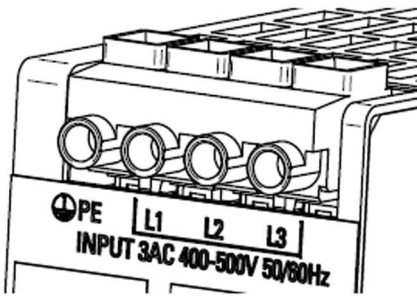


Bild 4: Eingang
Figure 4: Input
Figura 4: Entrada
图 4: 输入
Figure 4: Entrée
Figura 4: Ingresso
Рисунок 4: Вход
Resim 4: Giriş

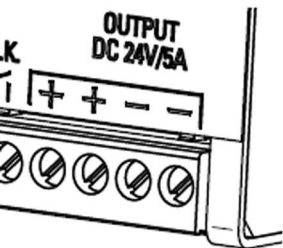


Bild 5: Ausgang
Figure 5: Output
Figura 5: Salida
图 5: 输出
Figure 5: Sortie
Figura 5: Uscita
Рисунок 5: Выход
Resim 5: Çıkış



Bild 6: Meldekontakt
Figure 6: Signaling contact
Figura 6: Contacto de señalización
图 6: 信号触点
Figure 6: Contact de signalisation
Figura 6: Contatto di segnalazione
Рисунок 6: Сигнальный контакт
Resim 6: Bildirim kontağı

Zubehör

Funktionserweiterung durch Ergänzungsmodule Redundanzmodul, Puffermodul, Selektivitätsmodul oder DC USV möglich.

Accessories

Functionality can be expanded using the following supplementary modules - redundancy module, buffer module, selectivity module or DC UPS.

Accesorios

Es posible una ampliación funcional mediante módulos complementarios: módulo de redundancia, módulo de respaldo, módulo de corte selectivo o SAI DC.

附件

补充模块、冗余模块、缓冲模块、选择性模块或直流UPS，它们可带来多种功能扩展。

Entsorgungsrichtlinien

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Disposal guidelines

Packaging and packaging aids can and must always be recycled. The product itself may not be disposed of by means of domestic refuse.

Directivas de eliminación de residuos

Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no deberá eliminarse a través de la basura doméstica.

废弃处理原则

包装材料和辅助材料都是可循环利用的，原则上应再利用。产品本身不得作为生活垃圾处置。

Service und Support

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Service and Support

You can obtain additional information from the home page (<https://support.industry.siemens.com>)

Servicio técnico y asistencia

Encontrará información adicional en la página web (<https://support.industry.siemens.com>)

服务与支持

请通过以下方式获取更多提示信息：主页 (<https://support.industry.siemens.com>)

Description

L'alimentation SITOP est un appareil encastrable avec degré de protection IP20, classe de protection I. Alimentation à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA triphasé (réseau TN ou TT selon IEC 60364-1) avec des tensions nominales de 400 - 500 V, 50 - 60 Hz ; tension de sortie de 24 V CC, libre de potentiel, protégée contre les courts-circuits et la marche à vide.

Voir Figure 1 Vue de l'appareil (Page 1)

Consignes de sécurité

IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.

Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.

L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doivent impérativement être effectuées par des personnes qualifiées.

Fixation

Montage sur rail DIN symétrique TH35-15/7,5 (EN 60715).

L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes d'entrée se trouvent en haut et celles de sortie en bas.

Un espace libre d'au moins 50 mm doit être prévu au-dessous et au-dessus de l'appareil (profondeur de goulotte max. 50 mm).

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

Raccordement

⚠ ATTENTION

Avant de débuter les travaux d'installation ou de remise en état, couper l'interrupteur principal de l'installation et le protéger contre tout réenclenchement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales en vigueur.

Remarque importante : Un fusible, un disjoncteur de ligne ou un disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.

Le raccordement de la tension d'alimentation doit être réalisé conformément aux normes IEC 60364 et EN 50178.

Utiliser du fil de cuivre homologué pour 80 °C.

Voir Figure 4 Entrée (Page 3)

Voir Figure 5 Sortie (Page 3)

Voir Figure 3 Caractéristiques des bornes (Page 2)

*¹⁾ Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course

Descrizione

L'alimentatore SITOP è un apparecchio da incasso con grado di protezione IP20, classe di protezione I. Si tratta di un alimentatore a commutazione del primario da collegare alla rete alternata trifase (rete TN o TT secondo IEC 60364-1) con tensione nominale 400 - 500 V, 50 - 60 Hz, tensione di uscita 24 V DC, senza separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e resistente al funzionamento a vuoto.

Vedere Figura 1 Vista dell'apparecchio (Pagina 1)

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, nonché un'installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.

Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.

L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata TH35-15/7,5 (EN 60715).

L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso in alto e i morsetti di uscita in basso.

Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 50 mm (profondità max. della canalina dei cavi: 50 mm).

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

Collegamento

⚠ AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Per l'installazione degli apparecchi occorre rispettare le normative nazionali vigenti.

Avvertenza importante: sul lato di ingresso si deve predisporre un fusibile, un interruttore magnetotermico o un salvamotore.

L'allacciamento della tensione di alimentazione deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.

Utilizzare filo in rame omologato per 80 °C.

Vedere Figura 4 Ingresso (Pagina 3)

Vedere Figura 5 Uscita (Pagina 3)

Vedere Figura 3 Dati dei morsetti (Pagina 2)

*¹⁾ Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa

Описание

Блоки питания SITOP представляют собой встраиваемые устройства со степенью защиты IP20, и классом защиты I.

Блок питания с первичной синхронизацией для подключения к 3-фазной сети переменного тока (сеть TN, TT по IEC 60364-1) с номинальным напряжением 400-500 В, 50-60 Гц; выходное напряжение 24 В пост. тока, с нулевым потенциалом, с защитой от короткого замыкания и работы вхолостую.

См. Рисунок 1 Внешний вид устройства (Страница 1)

Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ

Условием надежной и бесперебойной эксплуатации данного устройства/системы является надлежащая транспортировка, хранение, установка, монтаж, а также аккуратное обращение и добросовестный уход.

Установка и эксплуатация данного устройства/системы должны осуществляться только согласно указаниям и предупреждениям из соответствующей технической документации.

Установка и ввод в эксплуатацию устройства/системы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Монтаж

Монтаж на DIN-рейку TH35-15/7,5 (EN 60715)

Прибор необходимо монтировать таким образом, чтобы входные клеммы были сверху, а выходные клеммы - снизу.

Над и под устройством необходимо оставить свободное пространство минимум 50 мм (макс. глубина кабельного канала 50 мм).

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

Подключение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила прикосновение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.

Изменение положения потенциометра допустимо только с помощью изолированной отвертки.

При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.

Важное указание: Со стороны входа необходимо предусмотреть предохранитель, линейный выключатель или автоматический выключатель защиты двигателя.

Подсоединение напряжения питания должно быть выполнено в соответствии с IEC 60364 и EN 50178.

Использовать медный провод с допуском для 80 °C.

См. Рисунок 4 Вход (Страница 3)

См. Рисунок 5 Выход (Страница 3)

См. Рисунок 3 Информация по клеммам (Страница 2)

*¹⁾ Не превышать нагрузку на концевой упор

Açıklama

SITOP güç kaynağı, bir montaj cihazıdır, IP20 koruma türü, koruma sınıfı I.

Primer frekans kontrollü güç kaynağı, nominal gerilimi 400 - 500 V, 50 - 60 Hz olan 3 fazlı alternatif akım şebekesine (IEC 60364-1 uyarınca TN, TT ağı) bağlantı için kullanılır; çıkış gerilimi 24 V DC, potansiyelsiz, kısa devreye ve boşta çalışmaya dayanıklı.

Bkz. Resim 1 Cihaz görünümü (Sayfa 1)

Güvenlik uyarıları

DIKKAT

Bu cihazın/sistemin kusursuz ve güvenli çalıştırılması; taşıma, doğru depolama, kurulum ve montaj işlemlerinin usulüne uygun olarak yapılmasını ve cihazın özenle kullanılmasını ve bakımını gerektirir.

Bu cihaz/sistem sadece, ilgili teknik dokümantasyonda belirtilen talimatlar ve uyarılar dikkate alınarak kurulabilir ve çalıştırılabilir.

Cihazı/sistemi sadece kalifiye personel kurabilir ve işletime alabilir.

Montaj

TH35-15/7,5 montaj raya montaj (EN 60715)

Cihaz, giriş klemensleri üstte ve çıkış klemensleri altta olacak şekilde monte edilmelidir.

Cihazın altında ve üstünde en az 50'şer mm'lik bir boşluk olması sağlanmalıdır (maks. kablo kanalı derinliği 50 mm).

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

Bağlantı

⚠ İKAZ

Montaj ve bakım çalışmalarına başlamadan önce sistemin ana şalteri kapatılmalı ve tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alınmalıdır. Bu kurala uyulmaması durumunda, gerilim taşıyan parçalara temas sonucu ölüm veya ağır bedensel yaralanma durumlarıyla karşılaşılabilir.

Potansiyometre yalnızca yalıtımlı tornavidayla çalıştırılabilir.

Cihazların kurulumu için ülkelere özgü ilgili yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

Önemli not: Giriş tarafında bir sigorta, minyatür devre kesici veya motor devre kesicisi öngörülmemlidir.

Besleme geriliminin bağlantısı, IEC 60364 ve EN 50178 standartlarına uygun olarak yapılmalıdır.

80 °C için izin verilmiş bakır tel kullanın.

Bkz. Resim 4 Giriş (Sayfa 3)

Bkz. Resim 5 Çıkış (Sayfa 3)

Bkz. Resim 3 Klemens verileri (Sayfa 2)

*¹⁾ Son dayanağa daha fazla yük uygulamayın

Structure

①	Entrée CA (borne à vis, enfichable)
②	Sortie CC (borne à vis enfichable)
③	Potentiomètre 24 - 29 V
④	Contact de signalisation
⑤	Témoin lumineux (24 V O.K.)
⑥	Coulisseau de fixation sur rail DIN symétrique
⑦	Convection (convection naturelle)
⑧	Espace libre au-dessus / en dessous

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

Struttura

①	Ingresso AC (morsetto a vite innestabile)
②	Uscita DC (morsetto a vite a innesto)
③	Potenziometro 24 - 29 V
④	Contatto di segnalazione
⑤	Spia di controllo (24 V O.K.)
⑥	Dispositivo di aggancio per guida profilata
⑦	Convezione (convezione naturale)
⑧	Spazio libero superiore/inferiore

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

Конструкция

①	Вход переменного тока (винтовая клемма для штекера)
②	Выход постоянного тока (винтовая клемма для штекера)
③	Потенциометр 24 - 29 В
④	Сигнальный контакт
⑤	Контрольная лампочка (24 В O.K.)
⑥	Ползун для DIN-рейки
⑦	Конвекция (самоконвекция)
⑧	Свободное пространство сверху/снизу

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

Yapı

①	AC girişi (takılabilir vida tipi klemens)
②	DC çıkışı (takılabilir vida tipi klemens)
③	Potansiyometre 24 - 29 V
④	Bildirim kontağı
⑤	Kontrol lambası (24 V O.K.)
⑥	Montaj ray sürgüsü
⑦	Konveksiyon (doğal konveksiyon)
⑧	Üst/alt boşluk

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

Mode de fonctionnement

Signalisation
LED verte : Tension de sortie OK
Contact de signalisation
Contact de signalisation : Sortie OK Intensité maximale admissible des contacts (respecter TBTS (ES1)) : 30 V CC/1 A

Voir Figure 6 Contact de signalisation (Page 3)

Modo operativo

Segnalazione
LED verde: tensione di uscita OK
Contatto di segnalazione
Contatto di segnalazione: uscita OK Caricabilità del contatto (rispettare SELV (ES1)): DC 30 V/1 A

Vedere Figura 6 Contatto di segnalazione (Pagina 3)

Режим эксплуатации

Сигналы
Светодиод зеленого цвета: Выходное напряжение OK
Сигнальный контакт
Сигнальный контакт: Выход OK Нагрузочная способность контактов (необходимо соблюдать БСНН (ES1)): 30 В постоянного тока/1 А

См. Рисунок 6 Сигнальный контакт (Страница 3)

İşletim türü

Sinyalizasyon
LED yeşil: Çıkış gerilimi TAMAM
Bildirim kontağı
Bildirim kontağı: Çıkış OK Kontak dayanıklılığı (SELV (ES1)'e uyulmalıdır): DC 30 V/1 A

Bkz. Resim 6 Bildirim kontağı (Sayfa 3)

Caractéristiques techniques

Grandeurs d'entrée
Tension d'entrée nominale U _{e nom} : 3ph. 400 - 500 V, 50 - 60 Hz
Plage de tension : 3ph. 320 - 550 V
Courant d'entrée nominal I _{e nom} : 0,36 - 0,29 A
Disjoncteur 3ph. couplé à installer en amont, caractéristique B ou C : 6 A En variante : disjoncteur 3RV2011-1DA10, réglage du déclencheur thermique à maximum de courant : 3 A, ou pour les USA 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)
Puissance absorbée (puissance active) à pleine charge : 135 W
Grandeurs de sortie
Tension de sortie nominale U _{s nom} : 24 V
Déclassement pour U _s > 24 V : 4 % I _s ou 3 °C t _{amb} /V U _s
Plage de réglage : 24 à 29 V, réglage par potentiomètre en face avant de l'appareil
Courant de sortie nominal I _{s nom} : 5 A
Conditions ambiantes
Température de fonctionnement 0 à 60 °C
Humidité (sans condensation) : 5 - 95 %
Catégorie de surtension : II jusqu'à 2000 m
Degré de pollution 2
Fonction de protection
Limitation de courant, valeur de commutation : 5,5 - 7,5 A
Caractéristique de limitation de courant : Arrêt électronique et redémarrage automatique
Dimensions
Largeur × hauteur × profondeur en mm : 42 × 125 × 125

Dati tecnici

Grandezze di ingresso
Tensione nominale di ingresso U _{i nom} : 3 AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz
Campo di tensione: 3 AC 320 - 550 V
Corrente nominale di ingresso I _{i nom} : 0,36 - 0,29 A
Interruttore magnetotermico trifase accoppiato da inserire a monte, caratteristica B o C: 6 A Alternativa: interruttore automatico 3RV2011-1DA10, impostazione dello sganciatore di sovracorrente termico: 3 A, oppure per gli USA 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)
Potenza assorbita a pieno carico (potenza attiva): 135 W
Grandezze di uscita
Tensione nominale di uscita U _{u nom} : 24 V
Derating per U _u > 24 V: 4 % I _u oppure 3 °C t _{amb} /V U _u
Campo di regolazione: 24 - 29 V, regolazione tramite potenziometro sul lato frontale dell'apparecchio
Corrente nominale di uscita I _{u nom} : 5 A
Condizioni ambientali
Temperatura in esercizio: 0 ... 60 °C
Umidità (senza condensa): 5 - 95 %
Categoria di sovratensione: II fino a 2000 m
Grado di inquinamento 2
Funzione di protezione
Valore di intervento della limitazione di corrente: 5,5 - 7,5 A
Caratteristica della limitazione di corrente: disinserzione elettronica e riavviamento automatico
Dimensioni
Larghezza × altezza × profondità in mm: 42 × 125 × 125

Технические характеристики

Входные величины
Входное напряжение U _{e ном} : 3-фазн. 400 - 500 В перем. тока, 50 - 60 Гц
Диапазон измерений по напряжению: 3-фазн. 320 - 550 В перем. тока
Номинальный входной ток I _{e ном} : 0,36 - 0,29 А
Предварительно включаемый в цепь 3-фазный связанный автоматический выключатель, характеристика В или С: 6 А Альтернатива: автоматический выключатель 3RV2011-1DA10, настройка теплового расцепителя максимального тока: 3 А, или для США 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)
Потребляемая мощность (активная мощность) при полной нагрузке: 135 Вт
Выходные величины
Номинальное выходное напряжение U _{a ном} : 24 В
Снижение номинальных значений при U _a > 24 В: 4 % I _a или 3 °C t _{amb} /В U _a
Диапазон настройки: 24 - 29 В, установка с помощью потенциометра на передней стороне устройства
Номинальный выходной ток I _{a ном} : 5 А
Условия окружающей среды
Рабочая температура: 0 ... 60 °C
Влажность (без конденсата): 5 - 95 %
Категория перенапряжения: II до 2000 м
Степень загрязнения 2
Защитная функция
Ограничение тока, порог срабатывания: 5,5 - 7,5 А
Характеристика ограничения тока: Электронное отключение и автоматический повторный запуск
Размеры
Ширина × высота × глубина в мм: 42 × 125 × 125

Teknik veriler

Giriş büyüklükleri
Nominal giriş gerilimi U _{e nominal} : 3 AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz
Gerilim aralığı: 3 AC 320 - 550 V
Nominal giriş akımı I _{e nominal} : 0,36 - 0,29 A
3 fazdan bağlı, öne bağlanacak minyatür devre kesici, B veya C karakteristiği: 6 A Alternatif: 3RV2011-1DA10 devre kesici, termik aşırı akım bobininin ayarı: 3 A veya ABD için 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)
Tam yükteki güç tüketimi (aktif güç): 135 W
Çıkış büyüklükleri
Nominal çıkış gerilimi U _{a nominal} : 24 V
U _a > 24 V'taki Derating: % 4 I _a veya 3 °C t _{amb} /V U _a
Ayar aralığı: 24 - 29 V, cihazın ön tarafındaki potansiyometre üzerinden ayar
Nominal çıkış akımı I _{a nominal} : 5 A
Ortam koşulları
İşletim sıcaklığı: 0 ... 60 °C
Nem (yoğuşma olmadan): % 5 - 95
Aşırı gerilim kategorisi: II ila 2000 m
Kirlenme derecesi 2
Koruma fonksiyonu
Akım sınırlamanın tepki verme değeri: 5,5 - 7,5 A
Akım sınırlamanın karakteristik eğrisi Elektronik kapatma ve otomatik tekrar yol alma
Ebatlar
mm cinsinden Genişlik × Yükseklik × Derinlik: 42 × 125 × 125

Accessoires

L'extension fonctionnelle est possible au moyen des modules d'extension : module de redondance, module tampon, module de coupure sélective ou ASI CC.

Accessori

Ampliamento delle funzioni possibile tramite moduli aggiuntivi: modulo di ridondanza, modulo buffer, modulo selettivo o modulo DC UPS.

Комплектующие

Возможно функциональное расширение за счет дополнительных модулей – модуля резервирования, буферного модуля, селективного модуля или ИБП постоянного тока.

Aksesuarlar

Ekleme modülleriyle, yedek modüllerle, besleme modülüyle, seçicilik modülüyle DC USV ile fonksiyon genişletmesi mümkün.

Directives de recyclage

L'appareil et son emballage sont tous recyclables et doivent donc être traités par une filière de recyclage. Il est interdit de se débarrasser de l'appareil via les déchets domestiques.

Direttive sullo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

Указания по утилизации

Упаковка и вспомогательные упаковочные средства пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовой отход.

Tasfiye direktifleri

Ambalaj ve paket gereçleri geri dönüştürülebilir maddelerdir ve geri dönüşüm zincirine verilmelidir. Ürünün kendisi normal ev çöpüne atılarak bertaraf edilmemelidir.

SAV et assistance

Des informations supplémentaires sont disponibles sur la page d'accueil (<https://support.industry.siemens.com>)

Service & Support

Per ulteriori informazioni vedere la homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Сервис и поддержка

Дополнительные указания можно получить на домашней странице (<https://support.industry.siemens.com>)

Servis ve destek

Ayrıntılı bilgileri Ana sayfada (<https://support.industry.siemens.com>) bulabilirsiniz